



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 26.09.2000
KOM(2000) 516 endelig/2

2000/0220 (CNS)

CORRIGENDUM

Annule et remplace la page de couverture
du document COM(2000)516 final du 06.09.2000.
La cote du document doit se lire COM(2000)516 final
et non COM(2000)471final.
Concerne uniquement version DK

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

**om forlængelse af tilskyndelses- og udvekslingsprogrammet for aktørerne på det
civilretlige område (Grotius-civilret)**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Vedtagelse og gennemførelse af Grotius-programmet

Den 28. oktober 1996 vedtog Rådet på grundlag af den tidligere artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union en fælles aktion vedrørende et tilskyndelses- og udvekslingsprogram for aktørerne inden for retsvæsenet (Grotius)¹.

Formålet med Grotius-programmet er at fremme det retlige samarbejde mellem medlemsstaterne ved at styrke kendskabet til de andre medlemsstaters juridiske og retlige systemer. Programmet giver mulighed for at få finansieret uddannelsesforanstaltninger, udvekslings- og praktikprogrammer, tilrettelæggelse af møder, undersøgelser og forskning samt informationsudveksling. Programmet henvender sig til aktører inden for retsvæsenet, nemlig dommere (herunder undersøgelsesdommere), offentlige anklagere, advokater, akademiske og videnskabelige medarbejdere, ministerielle embedsmænd og andre embedsmænd, der er tilknyttet retsvæsenet, embedsmænd ved kriminalpolitiet, justitssekretærer, retstolke og andre professioner med tilknytning til retsvæsenet.

Med hensyn til programmets oprindelse henviser Kommissionen til begrundelsen i forslaget til Rådets afgørelse, der blev vedtaget den 31. maj 1996².

Grotius-programmet gælder for perioden 1996-2000. Det sidste årsprogram og den sidste indkaldelse af ansøgninger inden for rammerne af Grotius-programmet således som vedtaget ved ovennævnte fælles aktion af 28. oktober 1996 blev offentliggjort i januar 2000³.

De to årsrapporter, som Kommissionen indtil videre har forelagt Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af Grotius-programmet⁴, viser, at programmet er vigtigt for styrkelsen af det retlige samarbejde. Kommissionen finder det nødvendigt, at aktørerne inden for retsvæsenet fortsat kan drage nytte af den støtte, der hidtil er ydet inden for rammerne af programmet. Der er derfor indledt overvejelser om Grotius-programmets fremtid.

De institutionelle rammers udvikling

Grotius-programmet vedrører det civil- og strafferetlige samarbejde. Programmet blev vedtaget i 1996; det civil- og strafferetlige samarbejde figurerede på det tidspunkt blandt spørgsmålene af fælles interesse i den tidligere artikel K.1 i traktaten om Den Europæiske Union. For at iværksætte Grotius-programmet vedtog Rådet derfor en fælles aktion på grundlag af den tidligere artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union.

Amsterdam-traktaten, der trådte i kraft den 1. maj 1999, førte til en ændring af de traktatlige bestemmelser om det retlige samarbejde.

Det civilretlige samarbejde følger nu af artikel 61 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab. I det omfang Grotius-programmet vedrører det civilretlige samarbejde henhører det derfor nu under artikel 61 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

¹ EFT L 287 af 8. november 1996, s.3.

² KOM(96) 253 endelig udg.

³ EFT C 12 af 15. januar 2000, s.17.

⁴ Rapporter om gennemførelsen af programmerne Grotius, Sherlock, Stop og Oisin, SEK(98) 1048 og SEK(99) 1955.

Det strafferetlige samarbejde følger nu af artikel 29 i traktaten om Den Europæiske Union. I det omfang Grotius-programmet vedrører det strafferetlige samarbejde henhører det derfor nu under artikel 29 i traktaten om Den Europæiske Union. Kommissionen har sideløbende indledt overvejelser om fremtiden for den anden del af programmet og om de horisontale aspekter. Denne forordning vedrører ikke disse spørgsmål.

I overvejelserne om Grotius-programmets fremtid hvad angår det civilretlige samarbejde (herefter "Grotius-civilret") interesserer Kommissionen sig navnlig for programmets forbindelse til andre finansieringsprogrammer, der angår oprettelse af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed under afsnit IV i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (navnlig ODYSSEUS⁵), eller afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union (navnlig GROTIUS hvad angår det strafferetlige samarbejde, STOP⁶, OISIN⁷ og FALCONE⁸). Kommissionen er ligeledes interesseret i Grotius-programmets (civilret) synergi med Robert Schuman-aktionen.

Samspelet mellem programmet Grotius-civilret og Robert Schuman-aktionen

Den 22. juni 1998 traf Europa-Parlamentet og Rådet på grundlag af den tidligere artikel 100A i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab en afgørelse om et program for forbedring af juristers indsigt i fællesskabsretten (Robert Schuman-aktionen)⁹.

Robert Schuman-aktionen er et finansielt støtteinstrument, der tager sigte på at fremme initiativer inden for uddannelse og information, som har til formål at forbedre kendskabet til fællesskabsretten hos de aktører, der medvirker i retsplejen, dvs. dommere, anklagere og advokater i medlemsstaterne.

Robert Schuman-aktionen har en varighed på tre år. Den sidste indkaldelse af årlige ansøgninger inden for rammerne af Robert Schuman-aktionen som vedtaget ved ovennævnte afgørelse af 22. juni 1998, vil blive offentliggjort i januar 2001.

Kommissionen har foretaget en analyse og en første vurdering af Robert Schuman-aktionen for pilotfasen 1997-1998. Dette arbejde har vist, at Robert Schuman-aktionen spiller en afgørende rolle for at styrke kendskabet til fællesskabsretten hos de aktører, der deltager i retsplejen. Kommissionen finder det hensigtsmæssigt, at aktørerne inden for retsvæsenet fortsat kan drage nytte af den støtte, der hidtil er ydet inden for rammerne af programmet. Der er derfor indledt overvejelser om Robert Schuman-aktionens fremtid.

Det hedder i artikel 9 i ovennævnte afgørelse af 22. juni 1998, at "Kommissionen drager sammen med medlemsstaterne omsorg for den overordnede sammenhæng mellem Robert

⁵ Fælles aktion af 19. marts 1998 vedtaget af Rådet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, vedrørende indførelse af et uddannelses-, udvekslings- og samarbejdsprogram om asyl, indvandring og passage af de ydre grænser (98/244/JAI) - EFT L 99 af 31. marts 1998, s. 2.

⁶ Fælles aktion af 29. november 1996 vedtaget af Rådet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union vedrørende et tilskyndelses- og udvekslingsprogram for personer med ansvar for bekæmpelse af menneskehandel og seksuel udnyttelse af børn (96/700/JAI) - EFT L 322 af 12. december 1996, s. 7.

⁷ Fælles aktion af 20. december 1996 vedtaget af Rådet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, vedrørende et rammeprogram for udveksling og uddannelse af samt samarbejde mellem de retshåndhævende myndigheder (97/12/JAI) - EFT L 7 af 10. januar 1997, s. 5.

⁸ Fælles aktion af 19. marts 1998 vedtaget af Rådet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, om et program for udveksling, uddannelse og samarbejde for personale med ansvar for bekæmpelsen af organiseret kriminalitet (98/245/JAI) - EFT L 99 af 31. marts 1998, s. 8.

⁹ EFT L 196 af 14. juli 1998, s. 24.

Schuman-aktionen og Fællesskabets andre foranstaltninger på uddannelses- og informationsområdet. Robert Schuman-aktionen er et supplement til de foranstaltninger, der iværksættes under andre fællesskabsprogrammer, i særdeleshed (...) Grotius-programmet (...)"

Kommissionen konstaterer, at der er et samspil mellem Grotius-programmet (civilret) og Robert Schuman-aktionen, og den har til hensigt at tage højde for dette i overvejelserne om disse programmets fremtid.

Da Robert Schuman-aktionen udløber ved udgangen af 2001, vil det reviderede Grotius-program (civilret) - uanset hvilken form denne revision måtte tage - først kunne iværksættes fra 2002.

Det skal sikres, at aktørerne inden for retsvæsenet i perioden fra Grotius-programmets ophør i 2000 og indtil iværksættelsen af det reviderede Grotius-program (civilret) i 2002 fortsat kan få økonomisk støtte fra Det Europæiske Fællesskab til at gennemføre foranstaltninger, der har til formål at fremme det retlige samarbejde mellem medlemsstaterne ved at styrke kendskabet til de andre medlemsstaters juridiske og retlige systemer.

Grotius-programmet (civilret) skal derfor videreføres i år 2001.

Forslagets indhold

Ifølge artikel 1 i forslaget skal det civilretlige samarbejde inden for rammerne af Grotius-programmet midlertidigt forlænges i år 2001. Forlængelsen af programmet betyder bl.a., at procedurerne for programmets gennemførelse bevares.

I artikel 2 fastsættes programmets finansielle referencegrundlag for 2001, der imidlertid forudsætter, at budgetmyndigheden faktisk godkender disse bevillinger. Beløbet er beregnet på følgende måde:

Den fælles aktion af 28. oktober 1996 fastsatte det finansielle referencegrundlag til gennemførelsen af programmet for perioden 1996-2000 til 8,8 mio. EUR. En forlængelse af programmet udelukkende på det civilretlige område betyder, at det finansielle referencegrundlag for 2001 svarer til et års gennemførelse af programmet på det civilretlige område. Fastsættelsen af bevillingen for et enkelt år sker ved en dobbelt beregning, idet den samlede budgetbevilling deles med antal år og ganges med støtteprocentsatsen til det civilretlige samarbejde.

$$\frac{8,8 \text{ mio. EUR}}{5 \text{ år}} \quad \times \quad \text{ca. } 37 \% = 650.000 \text{ EUR}$$

Formålet med artikel 3 er at sikre en opfølgning af programmets gennemførelse.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om forlængelse af tilskyndelses- og udvekslingsprogrammet for aktørerne på det civilretlige område (Grotius-civilret)

(EØS-relevant tekst)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 61, litra c),

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹⁰,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet¹¹,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg¹², og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 28. oktober 1996 vedtog Rådet på grundlag af den tidligere artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union en fælles aktion vedrørende et tilskyndelses- og udvekslingsprogram for aktørerne inden for retsvæsenet (Grotius¹³). Formålet med Grotius-programmet er at fremme det retlige samarbejde mellem medlemsstaterne ved at styrke kendskabet til de andre medlemsstaters juridiske og retlige systemer. Programmet giver mulighed for at få finansieret uddannelsesforanstaltninger, udvekslings- og praktikprogrammer, tilrettelæggelse af møder, undersøgelser og forskning samt informationsudveksling. Det henvender sig til aktører inden for retsvæsenet.
- (2) Grotius-programmet gælder for perioden 1996-2000. Det sidste årsprogram og den sidste indkaldelse af ansøgninger inden for rammerne af Grotius-programmet således som vedtaget ved ovennævnte fælles aktion af 28. oktober 1996 blev offentliggjort i januar 2000¹⁴. De to årsrapporter, som Kommissionen indtil videre har forelagt Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af Grotius-programmet¹⁵, viser, at programmet er vigtigt for styrkelsen af det retlige samarbejde. Det er nødvendigt, at aktørerne inden for retsvæsenet fortsat kan drage nytte af den støtte, der hidtil er ydet inden for rammerne af programmet.

¹⁰ EFT ..., ..., s. ...

¹¹ EFT ..., ..., s. ...

¹² EFT ..., ..., s. ...

¹³ EFT L 287 af 8. november 1996, s. 3.

¹⁴ EFT C 12 af 15. januar 2000, s. 17.

¹⁵ Rapporter om gennemførelsen af programmerne Grotius, Sherlock, Stop og Oisin, SEK (98) 1048 og SEK (99) 1955.

- (3) Grotius-programmet vedrører det civil- og strafferetlige samarbejde. Det civilretlige samarbejde, der figurerede blandt spørgsmålene af fælles interesse i den tidligere artikel K.1 i traktaten om Den Europæiske Union, følger nu af artikel 61 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab. I det omfang Grotius-programmet vedrører det civilretlige samarbejde henhører det derfor nu under artikel 61 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab. Det strafferetlige samarbejde, der figurerede blandt spørgsmålene af fælles interesse i den tidligere artikel K.1 i traktaten om Den Europæiske Union, følger nu af artikel 29 i traktaten om Den Europæiske Union. I det omfang Grotius-programmet vedrører det strafferetlige samarbejde henhører det derfor nu under artikel 29 i traktaten om Den Europæiske Union. Denne forordning vedrører ikke denne del af programmet.
- (4) Kommissionen har indledt overvejelser om Grotius-programmets fremtid hvad angår det civilretlige samarbejde (herefter "Grotius-civilret"). Disse overvejelser vedrører navnlig programmets forbindelse til andre finansieringsprogrammer, bl.a. Robert Schuman-aktionen¹⁶, samt programmer der angår oprettelse af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed under afsnit IV i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab eller afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union.
- (5) Indtil resultatet af disse overvejelser foreligger, skal det sikres, at aktørerne inden for retsvæsenet fortsat kan få økonomisk støtte fra Det Europæiske Fællesskab til at gennemføre foranstaltninger, der har til formål at fremme det retlige samarbejde mellem medlemsstaterne ved at styrke kendskabet til de andre medlemsstaters juridiske og retlige systemer. Grotius-programmet (civilret) skal derfor videreføres i år 2001.
- (6) I denne forordning opstilles der en finansieringsramme for hele programmets varighed, der udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden ifølge punkt 33 i den interinstitutionelle aftale mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren¹⁷,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Grotius-programmet, der blev indført ved Rådets fælles aktion vedtaget den 28. oktober 1996 på grundlag af den tidligere artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, vedrørende et tilskyndelses- og udvekslingsprogram for aktørerne inden for retsvæsenet (Grotius) (96/636/JAI), videreføres i 2001 hvad angår det civilretlige samarbejde.

Bestemmelserne i ovennævnte fælles aktion navnlig om proceduren gælder fortsat for gennemførelsen af programmet i 2001.

¹⁶ Robert Schuman-aktionen er et finansielt støtteinstrument, der blev indført i 1998 (Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse af 22. juni 1998 vedtaget på grundlag af den tidligere artikel 100 A i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab om et program for forbedring af juristers indsigt i fællesskabsretten, EFT L 196 af 14. juli 1998, s. 24) for en treårig periode. Formålet er at stimulere og støtte initiativer inden for uddannelse og information, der tager sigte på at styrke kendskabet til fællesskabsretten hos de aktører, der medvirker i retsplejen, herunder dommere, offentlige anklagere og advokater i medlemsstaterne.

¹⁷ EFT C 172 af 18. juni 1999, s. 1.

Artikel 2

Finansieringsrammen for gennemførelsen af programmet for 2001 fastsættes til 650 000 EUR.

Dette beløb skal bevilges af budgetmyndigheden inden for rammen af de finansielle overslag.

Artikel 3

Kommissionen forelægger ved udløbet af regnskabsåret 2001 en rapport om gennemførelsen af programmet for Europa-Parlamentet og Rådet.

Artikel 4

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

*På Rådets vegne
Formanden*

FINANSIERINGSOVERSIGT				
		DATO:		
1.	BUDGETPOST: B5 – 820 : Uddannelses-, udvekslings- og samarbejdsprogrammer vedrørende retlige og indre anliggender	BEVILLINGER: 650 000 EUR		
2.	FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE: Forordning om forlængelse af tilskyndelses- og udvekslingsprogrammet for aktørerne på det civilretlige område (Grotius-civilret)			
3.	RETSGRUNDLAG: EF-traktatens artikel 61, litra c)			
4.	FORANSTALTNINGENS FORMÅL: Rådet besluttede i 1996 at iværksætte Grotius-programmet - et tilskyndelses- og udvekslingsprogram for aktørerne inden for retsvæsenet. Denne beslutning blev truffet af to grunde: - EU's mål om at udvikle et tæt samarbejde vedrørende retlige og indre anliggender forudsætter kendskab til de andre medlemsstaters retssystemer, institutioner og procedurer. - For at styrke samspillet og øge de positive virkninger af individuelle initiativer var det nødvendigt at vedtage et samlet program, der skaber en struktureret ramme herfor og giver mulighed for fællesskabsfinansiering. Grotius-programmet, der blev vedtaget i 1996 på basis af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, udløber i 2000. Rapporterne om gennemførelsen af dette program viser interessen i at forlænge programmet. Amsterdam-traktatens ikrafttrædelse betød, at der blev to forskellige retsgrundlag for henholdsvis det civilretlige og det strafferetlige samarbejde (nemlig afsnit IV i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union). Denne forordning vedrører kun forlængelse af Grotius-programmet hvad angår samarbejde på det civilretlige område (herefter kaldet "Grotius-civilret"). Kommissionen har indledt overvejelser om fremtiden for programmet Grotius-civilret, navnlig forbindelsen til Robert Schuman-aktionen, der tager sigte på at styrke kendskabet til fællesskabsretten hos de aktører, der medvirker i retsplejen. Det reviderede program Grotius-civilret vil først kunne iværksættes, når Robert Schuman-aktionen er udløbet, nemlig ultimo 2001. Der foreslås en midlertidig etårig forlængelse af den civilretlige del af Grotius-programmet.			
5.	FINANSIELLE VIRKNINGER	12- MÅNEDERS PERIODE (EUR)	LØBENDE REGN- SKABSÅR [n] (Mio. EUR)	FØLGENDE REGN- SKABSÅR [n+1] (Mio. EUR)
5.0	UDGIFTER PÅ - FÆLLESSKABSUDGIFTER (RESTITUTIONER/INTERVENTIONER) - NATIONALE BUDGETTER - ANDRE SEKTORER	650 000		

5.1	INDTÆGTER - FÆLLESSKABETS EGNE INDTÆGTER (AFGIFTER/TOLD) - PÅ NATIONALT NIVEAU	650 000			
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1	UDGIFTSOVERSLAG				
5.1.1	INDTÆGTSOVERSLAG				
5.2	<p>BEREGNINGSMÅDE:</p> <p>Støtten vedrører fem områder: sprogundervisning og sammenlignende ret, udvekslings- og praktikprogrammer i udlandet, afholdelse af konferencer og koordinering af forskning om emner af interesse for det retlige samarbejde, spredning af informationer om udenlandsk ret og retligt samarbejde.</p> <p>Under forbehold af den årlige budgetprocedure regnes der med en vejledende rammebevilling på 650 000 EUR til gennemførelse af programmet i 2001.</p> <p>Dette nye beløb er beregnet på grundlag af det beløb, der blev bevilget til Grotius-programmet i 1996:</p> <p>Den fælles aktion af 28. oktober 1996 fastsatte det finansielle referencegrundlag til gennemførelsen af programmer for perioden 1996-2000 til 8,8 mio. EUR. Det oprindelige beløb på 8,8 mio. EUR var beregnet på grundlag af følgende angivelser og målsætninger pr. element: uddannelse (juridisk terminologi og sammenlignende ret), udvekslings- og praktikprogrammer, tilrettelæggelse af møder, forskning og dokumentation. En forlængelse af programmet udelukkende hvad angår det civile retlige samarbejde betyder, at det finansielle referencegrundlag for 2001 svarer til et års gennemførelse af programmet på det civile retlige område. Fastsættelsen af bevillingen for et enkelt år sker ved en dobbelt beregning: den samlede budgetbevilling deles med det antal år, programmet varer, og ganges med støtteprocentsatsen til det civile retlige samarbejde.</p> $\frac{8,8 \text{ mio. EUR}}{5 \text{ år}} \times \text{ca. } 37 \% = 650 \text{ 000 EUR}$				
6.0	FINANSIERING KAN SKE MED BEVILLINGER OPFØRT I DET OMHANDLEDE KAPITEL I BUDGETTET FOR DET PÅGÆLDENDE ÅR				JA/NEJ
6.1	FINANSIERING KAN SKE VED OVERFØRSLER MELLEM KAPITLER I BUDGETTET FOR DET PÅGÆLDENDE ÅR				JA/NEJ
6.2	BEHOV FOR ET TILLÆGSBUDGET				JA/NEJ
6.3	SKAL BEVILLINGERNE OPFØRES I DE KOMMENDE BUDGETTER				JA/NEJ
BEMÆRKNINGER:					